196 — 29

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — District No. 196 St Jean de Bertilles — District No. 8 N. — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ {in / dans} la Paroisse de St George de Henryville — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ____ {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House.	Family, Household or Institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Unorganized territory: Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Territoire non organisé: Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if a citizen by naturalization. / Pour les étrangers naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Other occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent du principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (entreprise).	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in flour-mill", "in cotton-factory", "in shoe-factory", "in motor-car factory", "in steel-foundry", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme", "dans scierie", "dans moulin à farine", "dans manufacture de coton", "dans manufacture de chaussures", "dans manufacture de voitures automobiles", "dans fonderie d'acier", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Wages received in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Montant gagné en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou différent du principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of wages per hour or by the hour—Cents. / Taux du gain par heure ou à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Par les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance dans l'année (en centins).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can speak English. / Sait parler anglais.	Specify age at which infirmity occurred. / Spécifier l'âge auquel l'infirmité est survenue.	Blind. / Aveugle.	
Dw.	Fam.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Belanger Philippe	Henryville	M	Fils	C	Déc	1884	21	Henryville			Française	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur												1000	41	15		oui	oui	F			
2	11	Maynard Jeanne	—	F	2 10 240	M	Chef	M	Août	1869	41	Québec						Cultivateur											1000				oui	oui	F			
3		St Pierre Natalie	—	F	Epouse	M	Mars	1866	45							Aucune																oui	oui	F			
4		Maynard Eugène	—	M	Fils	C	Janv	1893	18							Aucune																oui	oui	F			
5		— Rose	—	F	Fille	C	Juillet	1896	14																							oui	oui	F			
6		— Philippe	—	M	Fils	C	Oct	1898	12																							6 mois	oui	F			
7		— Louise	—	F	Fille	C	Août	1901	9																							1 an	oui	F			
8		— Arthur	—	M	Fils	C	Juillet	1903	7																							6 mois	oui	F			
9	12	12	Roy Adelard	—	244-248	M	Chef	M	Nov.	1884	26	Henryville			Canadienne Française			Cultivateur											1000	26	12		oui	oui	F			
10		Shoenneman Clara	—	F	Epouse	M	Janv	1886	27	Allemagne						Aucune																oui	oui	F			
11		Roy Bernard	—	M	Fils	C	Juillet	1911	1	Henryville																												
12	13	13	Cadieux Joseph	—	236-241	M	Chef	M	Déc	1871	39	Québec						Cultivateur											1000	39	12		oui	oui	F			
13		Dupuis Joséphine	—	242-246	F	Epouse	M	Juillet	1871	39						Aucune																oui	oui	F			
14		Cadieux Marie Louise	—	247	F	Fille	C	Déc	1901	10																						10	oui	oui	F			
15		— Alcide	—		M	Fils	C	Juillet	1902	8																						10	oui	oui	F			
16		— Laurent	—		M	Fils	C	Août	1903	7																						10	oui	oui	F			
17		— Marguerite	—		F	Fille	C	Déc	1904	6																						10	oui	oui	F			
18		— Eva	—		F	Fille	C	Fév.	1906	5																												
19		— Thérèse	—		F	Fille	C	Oct	1907	3																												
20		— Calixte	—		M	Fils	C	Janv	1909	2																												
21		— Française	—		F	Fille	C	Déc	1911	1																												
22	14	14	Lemoyne Narcisse	—	252	M	Chef	M	Avril	1874	37							Cultivateur											1000	20	14		oui	oui	F	E	A	
23		Bélanger Hélène	—		F	Epouse	M	Juin	1876	35								Aucune															oui	oui	F			
24	15	15	Tremblay Joseph	—	196	M	Chef	M	Janv	1868	43							Cultivateur															oui	oui	F	E	A	
25		Farrington Lily	—		F	Epouse	M	Mai	1874	37	Québec							Aucune															oui	oui	F	E	A	
26		Tremblay Marie Louise	—		F	Fille	C	Avril	1898	12	Etats Unis																						oui	oui	F	E	A	
27		— Joseph	—		M	Fils	C	Mai	1901	20	—							Cultivateur															oui	oui	F	E	A	
28		— Hermann	—		M	Fils	C	Avril	1902	19	Henryville																						oui	oui	F	E	A	
29		— Roseanne	—		F	Fille	C	Août	1903	7	Québec																						oui	oui	F	E	A	
30		— Délina	—		F	Fille	C	Mars	1905	6	Québec																						10	oui	oui	F	E	A	
31		— Emile	—		M	Fils	C	Fév	1908	3	Québec																						10	oui	oui	F			
32		— Emma	—		F	Fille	C	Mai	1909	2	Québec																						10	oui	oui	F			
33		— Pierre	—		M	Fils	C	Fév	1908	3	Etats Unis																											
34		— Eva	—		F	Fille	C	Fév	1910	1	—																											
35	16	16	Tremblay Francois	—	193 194	M	Chef	M	Déc	1876	37	McKahnville						Cultivateur															oui	oui	F	E	A	
36		Bélanger Catherine	—	193	F	Epouse	M	Déc.	1878	35	Henryville			Irlandaise	Canadienne	—		Aucune															oui	oui	F	E	A	
37		Tremblay Lucie	—		M	Fils	C	Janv	1896	35	St Valentin			Française				Cult			oui												non	non	F	E	A	
38	17	17	McGann Rose	—	254 255	F	Chef	V	Juillet	1872	38	Irlande			Irlandaise	Irlandaise		Cultivatrice															oui	oui	F	E	A	
39		Ryan Emma	—		F	Fille	C	Août	1897	13	Henryville							Aucune															oui	oui	F	E	A	
40		— Charles	—		M	Fils	C	Janv	1899	12	Etats Unis																						oui	oui	F	E	A	
41		— Louise	—		F	Fille	V	Fév	1864	47	Henryville							Servante	2-00	09	oui		Maison privée										oui	non	F	E	A	
42		— Hortense	—		F	Petite fille	C	Nov.	1897	13	Notre Dame St.			Française																			oui	oui	F	E	A	
43	18	18	Ryan Alfred	—	193	M	Chef	M	Août	1873	38	Henryville			Irlandaise			Cultivateur	2-00	52	oui		Ferme	52	60	300						oui	oui	F	E	A	
44		Roy Clarisse	—		F	Epouse	M	Nov	1880	31	Ile			Française				Aucune															oui	oui	F			
45		Ryan Rose	—		F	Fille	C	Août	1903	7				Irlandaise																		2 mois	oui	F			
46	19	19	St Laurent Romuald	—	256	M	Chef	M	Juillet	1870	40							Cultivateur			oui	oui											oui	oui	F			
47		Tremblay Marie Louise	—		F	Epouse	M	Sept	1875	35								Aucune															oui	oui	F	E	A	
48		St Laurent Emile	—		M	Fils	C	Juin	1904	7																						10	oui	oui	F			
49		St Laurent Germaine	—		F	Fille	C	Juillet	1907	3																												
50																																				